

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 80 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrieri nefrancoate nu se primesc. — Manuscrise nu se restituie.

Nr. 42.

Luni, Marți 24 Februarie (8 Martie).

1887.

Brașov, 23 Februarie 1887.

Săptămâna, ce a trecut, a mai înmulțit datorile statului ungar cu o frumoasă sumă de milioane, ce a fost votată în tota liniștea și fără cea mai mică obiecțiune de către delegați. Dovadă, că delegații din Cis- și Transilvania sciu ține seama de forța împrejurărilor, care împune și monarhiei noastre în timp de pace cea mai grea armatură de război. Inceputul s'a făcut așădără. Cele 52 milioane s'au încuviințat. *Vivat sequentes!*

Cât de grele și critice au ajuns a fi timpurile se poate vedea și de acolo, că chiar și marele ministru al maghiarizării instrucțiunii Trefort trebuie așă să înghiță de trei ori până se poate îmbuca odată. Zelosul lui agent, inspectorul de școli ungurești din comitatul Clușului, i-a cerut din nou să redice mai multe școli de stat maghiare în numitul comitat, pentru ca „lumina” din centrul culturii maghiare să se poată străbate și prin satele românești dimprejur. Dér d-lu Trefort nu mai are bani pentru înființarea de școli de stat și nu-i mai dă mâna să treacă nici peste creditul acordat resortului său, de aceea a sfătuit pe agentul său să se mai stăpenească de-a cultiva pe „îndărătnicii” țărani români până ce se va rezolva cestiunea orientală și franco-germană...

Ca om „drept și echitabil” d-lu Trefort vedându-vă visteria culatoră gola și-a zis: decă instrucțiunea maghiară nu poate progresa în comitatul Clușului, de ce se înaintează instrucțiunea română în comitatul Huniádorei? — A zis și a scris sentința de moarte adusă în contra a 11 școli române din județul Huniádorei, a căror închidere au cerut-o păzitorii culturii maghiare sub pretextul, că nu dispun de mijloace cerute de lege.

Să ne mai mirăm apoi, că Ungurii de clară de eretic pe Mocsary, care a zis, că a sosit timpul, ca statul să se mai facă ceva și pentru cultura Nemaghiarilor? — Sermanul Mocsary a trebuit să bea întregul pahar al amarăciunii, căci după alte multe acum se lapădă de el și alegătorii lui. În 2 Martie o adunare de alegători din Halas a pronunțat serbătoresc, că desaprôbă vederile deputatului lor în cestiunea naționalităților.

Purtarea independenților maghiari în afacerea Mocsary mai dovedește, că densii nici că se mai gândesc a exploata pe alegătorii români la viitoare alegeri, ci i-au lăsat cu totul în exploatarea d-lui Tisza, care cu solgăbirii și cu gendarmii lui are mai multe șanse. Aflăm că unii omeni au și început a agita pentru stăpânire, răspândind faima, că la viitoare alegeri dietale guvernul va împărți banii între alegători cu ferdela. Se poate, decă d. Tisza până atunci va moșteni pe Rothschild, la din contră vor trebui să se mulțămescă aceia, cari sunt gata a-și vinde conștiința, și cu paiangenii din visteria statului.

Nu scim cum o va mai scote la cale d-lu Tisza cu naționalitățile din Transilvania și Țera ungurească, dér cu Croații vedem, că nu poate ajunge la nici o înțelegere. Deputațiunile regnicolare, ce au fost însărcinate din partea dietei ungare și a dietei croate cu studiarea gravamenelor croate, și-au sistat tractările după ce s'a constatat că nu-i chip de împăcare. Croații pretind că limba lor se fia pe deplin recunoscută și respectată și în afacerile comune ale țerei; când miniștrii ungurești se adresează la autoritățile croate, se o facă numai în limba croată și se nu-și subscrice numele unguresc. Ungurii vor însă față cu Croația să susțină supremația limbei maghiare. De aici ruptura, care în momentele de față are o îndoită importanță.

Incurcăturile din afară întrec pe cele din

întru. Bulgaria a trecut earăși printr'o mică revoluțiune. Scirile cele mai nouă ne asigură, că răscolă garnisonelor din Silistra și din Ruseciuk a fost suprimată de trupele regentei. Mai mulți insurgenți au fost prinși și arestați și în Viena și Berlin s'au audiat din nou voci, cari sfătuiau pe guvernatorii din Sofia, ca să fia cu cruțare față cu rebelii, ca nu cumva prin pedepsirea lor prea riguroasă să se aște mânia Rusiei.

Regența bulgară însă, fia că și-a pierdut paciența, fia că-și vede de totu amenințată pozițiunea sa, n'a mai dat ascultare sfaturilor de feliiul acesta, ci a început să întorcă toia și a ordonat să fia împușcați rebelii. Noue oficeri au și fost esecutați eri diminătă și tribunalele de război lucră în permanentă, avându ași pronunța sentința și asupra suboficierilor și soldaților rebeli.

Faptul acesta este de cea mai mare gravitate într'unu moment, când însuși Monitorul oficial al guvernului rusesc ia în apărare pe rebeli, declarându că „revoluțiunea din Bulgaria este o nouă dovadă a condițiilor anormale, sub cari este pusă această țară.” Ne e tēmă, că regența a venit prea târziu cu măsurile ei energice în contra resvritorilor.

Se anunță, că Rusia ar fi declarat că iese prin alianța celor trei împărați, vrându să aibă totă libertatea acțiunii în afacerile europene.

Nu s'aude nimic liniștitor, din nici o parte. Faimele despre intrarea Italiei în alianța germano-austriacă, nu se adevăresc. Însăși oficiosa „Opinione” le desminte, dicându, că Italia e pentru susținerea păcii, dér trebuie să aibă'n vedere și pozițiunea ei în Marea adriatică. Cu alte cuvinte nu se crede în politica austro-germană.

## Ruperea tractărilor ungaro-croate.

Deputațiunile regnicolare ungară și croată au ținut Vineri sera ultima lor ședință comună.

Președintele Szell constată că în cele mai multe puncte s'a obținut o deplină înțelegere, în altele s'au apropiat forte mult, dér în privința celei mai însemnate cestiuni, cestiunea limbei, au rămas diferite atât de esențiale în păreri, încât nu s'au putut aplana. Președintele întreabă deputațiunile, decă cred că continuându-se tractările s'ar pute ajunge la un rezultat mai bun?

Raportorii Falk și Miskatović declară în numele deputațiunilor respective, că nu există nici o perspectivă de un succes.

Președintele își exprimă apoi părerea de rău că nu s'a ajuns la rezultat și declară ședința încheiată.

Ludovic Vukotimović, președintele deputațiunii croate, declară că cu toate astea Croații vor rămâne credincioși legăturii cu corôna ungară și legilor pactului.

Ministrul Tisza declară că, ori cum ar fi sfârșitul tractărilor, guvernul va face și în viitor între marginile posibilității totu pentru promovarea binelui Croației-Slavoniei.

Astfel s'au terminat tractările deputațiunilor.

Diarele croate se ocupă toate cu această cestiune. Organul clubului centrului salută cu satisfacțiune ruperea tractărilor și felicită deputațiunea croată pentru atitudinea ei statornică. Clubul centrului a trimis președintelui deputațiunii regnicolare croate o telegramă de felicitare pentru atitudinea sa în cursul tractărilor.

## Muntenegrenii și Albanesii.

O telegramă din Skutari d'Albania comunică, că raportul dintre Muntenegreni și Albanesi se desfășură totu mai dușmănos din cauza neîncrederii pricinuite de înarmările Muntenegrului. Ali-pașa din Gusinje a interzis Muntenegrenilor d'a intra în sangeacul Ipek și totu asemenea a oprit pe Albanesi d'a comunica cu Muntenegrul, așa că comunicațiunile sunt totalu între-

rupte. Ali-pașa își dă totă osteneala să se înțeleagă cu triburile muntene asupra unei acțiuni comune în contra unui atac muntenegrean de care se tem, și precum se pare, există perspectiva d'a se ajunge la o înțelegere. Albanesii mohamedani au ridicat plângeri în Constantinopol contra înarmărilor Muntenegrului și au primit declarațiuni liniștitoare, care însă n'au satisfăcut.

De altă parte frecările dintre Mohamedanii și Ortodoxii din Muntenegru continuă și măresc febrele ce există. În Podgorița s'au încăeră unii cu alții, fiind mulți răniți de amândou părțile. Se pare, că și Mohamedanii din Podgorița urmăză exemplul fraților lor de credință din Dulcigno și voesc să emigreze.

## Cum se cinstesc „patrioții”

În ședința adunării generale dela 25 Februarie a comitatului Murășu-Turda s'au petrecut scene furtunoase între fișpanul-președinte br. Zoltan Banffy și între opozițiune. Misiu numește foia guvernamentală „Koloszar” din Clușu stările de acolo; ér „Ellenzek” le botéză putrefacțiune. După diferite încăerări, ajunseră lucrurile, la finele ședinței, la o ciocnire mai mare din incidentul că președintele intrerupse deodată tractarea programului la punctul 24, tocmai de care se bucurase adunarea. „Ellenzek” (Nr. 49 din 2 Martie n.) istorisesc în următorul mod drastic cele petrecute:

„Ștefan Berzenczey vorbi cu orecare iritațiune, că numai de aceea se trăgănesc și se amâna tractarea acestei importante cestiuni, pentru ca membrii comisiunii municipale să se imprăstie și după aceea fișpanul cu funcționarii săi să poată trânti cu voturile pe cei rămași.”

„La acestea strigă fișpanul cu violete batjocuri: „Nu suferu nici un fel de clănțănire, am închis adunarea, să mergem să prândim,” și și puse cu acestea palaria pe cap.”

La această provocare strigă Berzenczey iritat, că ședința e închisă, că eu e nici un președinte, ascultați! br. Zoltan Banffy este necioplit și țărân!

„La acestea vorbi br. Zoltan în gura mare, încât toți l'amă putut aud: „Să-l arunce afară!”

„Berzenczey însă, pe care mai mulți voiau să-l liniștescă, strigă cu o furie neîmblândibilă: „Mojiet blăstămat!”

„Într'aceea adunarea se imprăstie și cum esiau în masă aerul fu umplut de grele injurări și expresiuni pasionate.

„Într'aceea br. Banffy în sala de ședințe cu capul acoperit se exprimă că: Ședința e închisă, pe cel ce face gură pune-se-l arunce afară cu haiduc!... Membri comisiunii strigau în coridor, că în viitor ar trebui să vină în adunarea comitatului cu furci de fier.”

„După acestea fișpanul cu soții săi se duseră în ospătaria „La calul alb”, la prânzul comun plătit de el.”

Raportorul încheie interesantul tablou istorico-cultural cu istorisirea unui al doilea ospet, pe care l'a ținut „viceșpanul cu câțiva corteși ai săi”, cu musică și în sunetele paharelor într'un altă birt.

În ziua următoare s'a continuat ședința adunării comitatului în totă cordialitate.

## SCRILE DILEI.

Scim că în Halas, cercul de alegere al lui Mocsary, s'a ținut o adunare, care a desaprobat vederile acestuia, în cestiunea naționalităților. Unii susțin că la adunare au fost toate partidele reprezentate, alții dic că independenții în cea mai mare parte au absentat. Adunarea a adus unanim următoarea hotărâre:

„Cetățenii alegători ai cercului electoral Kiskunhalas, în adunarea lor ținută în ziua de așă, fără deosebire de partidă, au adus o hotărâre, prin care declară, că nu iau asupra lor, ba desaprôbă principiile, pe cari d. Ludovic Mocsary, deputatul dietal al cercului electoral, le-a dezvoltat în dietă, în 15 Februarie a. c. în vorbirea, în care tractă cestiunea naționalităților după părerile sale individuale, din care cauză a trebuit să iese și din partidă dela 48 a camerei deputaților. La aducerea și publicarea acestei hotărâri a dat motivu

acea epistolă deschisă a d-lui deputat, pe care în Nr. 52 din anul curent al ziarului politic „Egyetertes“ a adresat-o în 22 Februarie către cetățenii alegători din Halas. — Din adunarea generală a cetățenilor alegători ținută la 2 Martie 1887 în Kiskun-Halas. Conform deciziunii adunării: *Gaal Endre* președinte, *Korda Imre*, notarul.

—x—

S'a întâmplat adeseori, că *petiții adresate Maiestății Sale* s'au înapoiat fără preînalta semnătură autorităților, care credeau apoi că au să le considere ca respinse și astfel le înănușau petiționarilor fără să le tracteze. Pentru evitarea acestei proceduri, ministrul de interne a adresat municipiilor o ordinațiune circulară, în care le avisă că să tracteze și petițiile înapoiate fără preînalta semnătură și să le rezolve regulamentar, ba în cazul unde petiționarea se poate împlini numai prin grația Maiestății Sale și petentul e demn de ea, să le prezinte ministrului pentru a o supune grației preînalte. — Va să zică numai petițiile ce convin guvernului se prezintă Maiestății Sale. Autoritățile numai dacă le găsesc *demne* au să le trimetă ministrului. Apoi se știe ce petiții găsesc fișpanii ungurești „demne“ d'a le înainta la locul destinat.

—x—

În diferite foi opoziționale se vorbește de câteva zile de *pachete și scrisori confiscate*, care ar fi sosit din Rusia, fiind adresate în diferite localități din Ungaria de sus. Mai ales la oficiul poștal din Sator-Alja-Ujhely s'a dat bănuială singuratică pachete și scrisori, așa că s'au luat diferite măsuri de precauțiune. „Nemzet“ desminte aceste sciri, care de altminterlea au fost publicate și în foi vieneze.

—x—

„Bud. Tgblt.“ află, că din incidentul temerilor de război, *toți solgăbirii au să primescă oficii telegrafice* în scopul d'a se face pregătirile de război mai repede și mai exact. Deja se lucră la stabilirea legăturii telegrafice.

—x—

Casierul al *camerei advocaților din Alba-Iulia* s'a ales avocatul *Rubin Pătița*, deoarece adv. Nicolau Kadar n'a primit această alegere.

—x—

Ni se scrie din *Reghinul săsesc*: „Din 12 până în 19 Februarie n. s'a ținut în Reghinul săsesc *târg de țară*. Vândătorii au fost mulțamiți cu târgul, vitele s'au vândut cu prețuri bune, căci pe neașteptate s'au scumpit, precum s'au scumpit și caii. Cumpărătorii au fost destui din toate părțile și vândările și cumpărările se făceau fără vorbă multă. La târg au fost și oficeri să cumpere cai, dăr n'au cumpărat mulți. Ovăsul s'a suit la 50 cr. litra (adecă ferdela) pe când în Ianuarie era 30 cr., cucurușul e 70 cr., grăul amestecat 80 cr. și cel curat 1 fl., ouăle 5 la 10 cr., fânul nu se prea plătesce, e fără preț. — Căsătorii în ținutul acesta nu s'au făcut multe ca de altă dată, pentru că sârmanii omeni au dus lipsă mare de bani. Acum cu ce capătă la târguri pe vite trebuie să plătească darea și datoriile de mai înainte. Altcum în anul acesta atât viilor cât și vitelor cornute le-a mers bine, sunt frumoase.

—x—

La 24 Februarie c., după cum ni-se scrie de lângă Someșul mare, s'a săvârșit în biserica română din Bichigiu, districtul Năsăudului, cununia d-lui *Ioan Dologa*, teolog de Gherla, cu inteligenta d-șoră *Palagia Popă*, învățătoarea școlilor de fete din Șiomcuta. Oșpeții numeroși, cari au luat parte la această cununie, au

admirat aranjamentul casei miresei, frumos decorată cu lucruri de mână d'ale miresei, ca produse ale industriei românești. — Adresăm felicitări tinerei părechii.

—x—

În urma unei ordinațiuni ministeriale, direcțiunea căilor ferate regesc-ungurești a schimbat numele stațiilor *Crapina-Tepliez* și *Zabok*: cea dintâi în „Szt.-Crizs“, cea de a doua în „Zabok-Crapina-Tepliez“. — Dăr pentru asta tot ce au fost rămân amintite stațiuni, ori cât s'ar frământa maghiarizatorii.

—x—

Precum comunică direcțiunea foiei „*Romänische Revue*“, aparițiunea acesteia a fost mai multă timp întreruptă din cauza unor împrejurări private ale editorului Dr. *Diaconovici*, în care morțea tatălui său a pricinuit unele schimbări. Acum însă existența foiei s'a asigurat, deoarece editorul și-a înființat în Reșița o tipografia proprie și așa că nu se va mai ivi nici o întrerupere în aparițiunea ziarului. Broșura a 12 din anul al 2-lea a și apărut cu următorul cuprins: „Cătră cetitori“. „Năsăudenii cătră Tron“, petițiunea foștilor grănițeri din Bistrița-Năsăud. — „Documente la istoria Țării Făgărașului“, adunate și explicate de Nic. Densușianu. — „Scrutarea limbei daco-române“ de V. S. Măgiuca (încheiere). — „Însemnarea cuprinsului“ foiei din întregul anul trecut.

—x—

Joi în săptămâna trecută s'a găsit la poarta str. Căldărilor în zăpadă un fœtus de parte bărbătească în etate de 6 luni într-o stare de tot macerată. După opiniunea celor pricepători trebuie să fi stat mai multe săptămâni în zăpadă. Până acum nu s'a descoperit făptuitoarea.

—x—

În 23 Februarie 1887 s'era a fost omorât hoțesc și pe furiș, prin o mână scelerată, lemnarul român *Iosif Baci*, de nascere din Betlean, domiciliat în comuna Sasu-Brete. —

—x—

Foștul procuror din Becicherecul mare, *Almaszy Elek*, a fost condamnat de tribunalul din Seghedin la 6 ani în închisoare, pentru că a defraudat bani oficiali în sumă de 10,000 fl.

—x—

Un funcționar comunal din Țara Bârsei, venind Sămbăta înainte de amiază se depună 1400 fl. la o societate de bani de aci, s'a pomenit cu banii dispăruți. Această sumă consta din 8 bucăți de câte 100, restul în bancnote de câte 10 și 5, o bucată de 100 provădută cu firmă comercială. Cel ce a găsit banii e rugat să-i predea la poliție.

### Ne maghiarisăm?

De lângă „Valea Hunii“ Febr. 1887.

D-le Redactor. Ne maghiarisăm grozav... pe hârtii; nobilii descendenți ai Divului Arpad — sit venia verbo — se înmulțesc ca racii Țiganului în... cărți. Dacă cauți, până și în țidulele de boi și cai tot de ungurești dai. Ba limba acestora începe a se indesa acum chiar și'n biserica română. — Cu toate că legea dăde cumcă limba bisericești române este limba română, în care se poartă matricula, — când v'ășiu espeda o fascioară, ce trebuie să o umple preoții pentru a arăta d-lui Trefort mișcarea populației în parohia lor, atî vedă cumcă rubricile respective sunt indicate mai înainte în limba maghiară apoi în cea română. — Prin urmare

trebuie să mărturisim fără șovăire cumcă maghiarizarea face colosale progrese pe hârtii.

Să descindem acum de pe tărîmul donchișiotic pe tărîmul durei realități. Lucrul naibei, pe acest tărîm nu luncă fantasia așa departe ca pe hârtii. Nu! Nu esagerăm, d-le Redactor, când afirmăm că astăzi, în era teribilului maghiarism, așa mare influență are frumosul ritm orientat asupra poporului ungur, încât acesta bucuros s'arută mână părintească preotului român, cu pietate îl ascultă în biserică, ba ce-i mai mult, în lipse cere sprijinul său, plătesc liturghii și aduce la maica biserică prescuri. Cu aceste obiceiuri românești ale Ungurilor atât suntem acum de obișnuiți, încât ați nici nu ne mai pricinuesc mirare.

E caracteristic, că *Jidanii*, cari în alte părți sunt cei mai infocați propovedători ai șovinismului unguresc, la noi nu numai că de bună voie cercetează pe unele locuri școlile noastre române confesionale, ci încep a se și boteza. În Betlean avem un Român cunoscut cu o Română, căruia îi este rușine a-i aminti, că el odinioară a fost Jidan; ȋr în Ufalău în 12 Februarie a. c. *Stern Rifkel*, june jidan de 18 ani, s'a botezat primind numele *Simion Botezătorul*, nașu i-a fost plugarul român *Stefan Bidianu*.

Nu voim a face svon cu tradițiunea bătrânilor noștri, care spune cumcă satele românești: Sasu-Armu, Sasu-Feleac, Susu-Țiga, Sasu-Ufalău, Sasu-Ienciu etc. au fost odată curat sășeci, căci poporul sășesc în decursul timpului — în urma sistemului de doi copii — s'a stins, nu s'a romanizat, voim numai a constata ce înși-ne am apucat și am vădută cu ochii. În comuna Brașfalău, anume în cel de sus, până mai an în mijlocul satului figurau ruinele unei biserici sășeci. În mijlocul lor era bordeiul de locuit al unui Sasu Bătrân. Murind Sasul, Românii au cumpărat vatra sășecă și au ridicat acolo o frumoasă biserică românească.

Observă, că toate acestea se întâmplă în pașalicul lui Bánffy, adică într'un ținut unde geme locul de școle de stat și comunale maghiare, ca lacul primăvera de bröce.

Să mergem c'un pas mai departe.

Am avut ocaziune a ne întorce mai adeseori prin Ardel și Țara ungurească până cătră Tisa, decât nu ceva mai susciord. Și ce am vădută?! Am vădută și auzit cum Ungurul din părțile cele mai vestice ardene cu Sasul din ținutul Bistriței ori al Sibiiului, având târg și alte afaceri între denses, vorbeau românește. Pentru ce? Fiindcă Sasul nu șia ungurește, ȋr Ungurul nu șia sășec. Românește șie și Ungurul și Sasul. Prin urmare limba română este și va fi limbă de înțelegere, limbă diplomatică și — așa dîcînd — limba domnitoare în usul vorbirei la toate popoarele locuitoare în Ardel, Marmăția și Bănat.

De aci se vede puterea și influența de fapt a poporului român. Putere și influență față cu care svercolirile de maghiarizare ale Kulturregyletiștilor apar neputincioase, ca încordările Țiganului, ce se muncea să scape ținându-se de un pai din valurile unui puternic torent.

Afrimul Cucului.

Brașov, 22 Februarie 1887.

Domnule Redactor! La corespondența subscrisă de D-na Susana D. Eremia și publicată în Nr. 13 al „Gazetei“ relativ la un articol al meu publicat în „Școala și Familia“, în interesul adevărului Vă rog a da loc în coloanele „Gazetei“ următoarelor reflecțiuni.

Pentru ca on. cetitori ai Gazetei, cetind cores-

### FOILETONU.

#### O conferință a lui Simion Bărnuț, ținută la 30 Octomvrie s. v. 1844 în Blășiu, (până acum inedită).

Onorați Domni! Scopul adunării noastre aci este perfecțiunea său cultura literară și științifică. Omul niciodată nu poate ajunge la acel grad de știință, cât se potă dîce: „acum nu trebuie să mai învăț“. Așadără știința nu are margini. Ea se întinde în nemărginit: adecă omul se poate rădica tot la mai mare grad de știință și și se poate deprinde și desfășura puterile sale din și în și mai mult.

La aceea, ca omul să și potă deprinde facultățile sufletesci și să le lucreze, se poftesc libertate. Libertatea a fost ângerul păzitor al republicei române în care înflorea științele, artel frumoșe și fericirea poporului Român. Augustul Octavian însă a tras la sine totă puterea ocărmuitoare. Libertatea a fost isgonită și murind părintele patriei a înmormântat cu sine și acest odor prețuit — libertatea — și așa poporul a rămas îmbrăcat în jale după maica sa cea apărătoare de drepturile omeniei, a umanității.

Ca să înflorească științele se mai poftesc și alte mijloce, precum sunt averile. Aceste ocărmuitorii cei înțelepți le întrebuițau spre rădicarea instituțiilor publice

unde tinerețea adăpată cu mursa\*) cea dulce a mușorilor se făcea vrednică odrasla a republicei române, tinerețea dela care, decât e bine crescută, se poate aștepta cu siguranță fericirea omeniei. Mai târziu științele — cari dela vestiții Greci au trecut în Roma și la Romani — au început a decăde dela florea mării lor. Mijlocele cele netrecute, de lipsă spre înflorirea lor, s'au întrebuițat spre alte scopuri... private. Doi ori trei ocărmuitorii buni și înțelepți în scurtă vreme, ce trăiau, nu puteau vindeca toate ranele și rătățiile, cari le pricinuiă ocărmuitorii cei răi prin blăstămățiile sale. Unul or doi buni ce pot face în contra a 20 ori 30 de blăstămății?

Esperiința ne învătă, că înmulțindu-se averile — decât nu e capu ocărmuitorului înțeleptu întru speșele sale — acele măresc luxul, din lux urmăz stricarea moravurilor. Apoi din stricarea moravurilor ce poț aștepta alta decât eutropia împărății lor? Așa s'a întâmplat și cu strămoșii noștri romani, dela cari ne tragem după viață. După ce li s'a înmulțit averile, prin aceste s'a incubat în popor luxul, prin lux s'au stricat bunel moravuri și prin aceste slăbindu-se împărăția au năvălit asupra lor gînți barbare: Vandalii, Goții, Gepidii, Avarii etc. Aceste gînți barbare le-au răpit im-

\*) Mustu dela struguri.

părăția ca la nisce omeni orbiți de lux și stricați în bunel moravuri, și nici nu e mirare că au ajuns mai pe urmă la așa mișea sorte ca acesta, fructul demoralizării.

Prin aceste întâmplări s'a pierdut și numele de libertate și au împeștriat-o cu alt nume străin de zlobozănie, care însemnă mai puțin ceva decât libertatea. Libertatea adevărată numai dela ai săi o poate aștepta muritorul. Slobozănia, care ȋ-o dă străinul nu e adevărată libertate, că: „vai de libertatea, care ȋ-o dau alții!“ De apucă în ocărmuire un despot, care privesc numai binele său privat, nu cel public, atunci, ce se mai poate aștepta decât nefericirea poporului, că „unde calcă despotul, scăcă binecuvântarea.“

Moșii noștri aci în patria noastră încă n'au fost mai fericiti. Despoții străini îi necăjeau și apăsa acum într'un chip, acum în altul și vreau a le răpi și a le lua până și limba și legea, lăsând totuși nisce obiceiuri strămoșesci a-le întrebuița în biserică, prin cari de abia s'a putut păstra legea, care au adus-o cu sine dela apus.

George Blandrata și Dimitrie — pre care-lu cinstea unitarii ca pe un patriarh — au voit mai înainte a face pe Romani unitari, precum se vede acesta din istoria prea luminată. După aceea a voit a-i reforma *George Rakoczi* în vâlcul al 17 lea cu viclenia și de-a furis. A făcut a se tipări cărți în limba românească, în cari tipografi calvini băgau nenumerate învățături impo-



pondința amintită, să nu-și inchipuască, că cine scie ce critică și observații ași fi făcutu internatului înființat de «Reuniunea femeilor române din Brașov», ținând de lipsă a resuma forte pe scurtu ideile principale din acel articol. Tema era: «Ce se nu cetescă copii?». Aci susținusem: «Diar și cărți scrise numai pentru cei crescuți se nu sînt cetite de copii nedeplinți formați. Părinții se sînt cu mare precauție chiar și asupra acelor cărți, cari se vîd a fi destinate anume pentru copii, de unii speculanți de Jidani din România, alături cu romanele de colportagiu, cari scrieri n'au altă mențiune, decît de a corump moralitatea în cei ce le cetesc și mai ales în copii. Totu așa de nepotrivit pentru copii din vîrsta mai necoptă este a ceti scrieri și opuri clasice din biblioteca parinților, cari pretind o judecată matură și o pricepere ageră, de care copii în vîrsta acasta sînt lipsiți. Aci pomenisem și câte-va scrieri de felul acesta. În legătură cu acestea amintisem și aceea, că elevele internatului din Cestiune, cu învoirea directorului sub conducerea unei d-șore au datu o reprezentare teatrală. Bucata alasă a fostu «Cinel-Cinel» comedie de V. Alecsandri. Amintisem, că acasta piesă s'a mai jucat și prin alte locuri de elevi și eleve de scola sub conducerea învățătorului lor. Despre bucata acasta dîsesem, că nu e potrivită pentru a se juca de copii sînt de copile de scola, ca exemplu citasem câte-va pasaje și regretasem în urmă și timpul celu multu și scumpu ce se perde cu învățarea unor piese potrivite pentru o etate mai coptă în dauna, altor lucruri de mai mare folos pentru etatea copilărescă. Ca de încheiere observasem, că aceea ce voiesc respectivii a ajunge prin acestea, se pôte și pe altă cale și încă cu mai bunu succes. Ori-ce carte se dă în mîna copiilor trebuie mai întaiu cetită și studiată din partea părinților și educatorilor spre a se convinge decît corîspund sîntu scopului. Atîta era totulu!»

Din cele dîse însă de D na S. D. Eremia apare lucrulu, ca și cînd tôte observările mele s'ar fi referit numai asupra internatului, pe cînd eu observasem nu mai atît, că bucata alasă pentru reprezentarea teatrală nu era potrivită decît decum pentru copile. Și acasta nu am dîs-o nicî decum cu vre-o intențiune rea asupra institutului, ci mî-am esprimat numai simplu în trecîtu modestele mele vederi asupra lucrului fiindu condus de cugetul celu mai curat și totu cu acestu cuget le-am datu și esprime în publicu

Mi se dîce, că eu ași fi departe de a înțelege scopulu ce-l urmăresce internatulu. Pôte! Și ar fi unu lucru forte trist pentru mine! Sciu însă, că foia «Scola și Familia» s'a numărat printre cele dîntîu, care a îmbrățișat cu căldură idea de a se înînta acestu internat.

Ba am recetit programulu oficiosu alu internatului și mărturisesc, că n'am aflatu nicî unu punctu care se-mi arate, că institutul ar avé de scopu și aceea de a deprinde pe eleve în arta teatrală. Decît s'a ținîtu cumva prin acea piesă a desvolta spiritulu declamaric în eleve, atunci nu se găseau alte bucăți cu multu mai potrivite pentru declamare, — fără a-și lua refugulu la o piesă teatrală, care delectăz, edifică și cultivă pe cei crescuți, dîr strică în același timp celor necrescuți!?

Dîce mai departe d-na Eremia, că din unele pasaje ale articolului meu ar reesi, că eu ași găsi mai bine cu cale, ca elevele internatului să prenumeze foia mea. Din cele pe scurtu amintite în resumatulu de susu, eu cred, că nu pôte reesi nicîdecum aceea, ci că articolulu meu preste totu nu s'a cetit cum se cade, sînt decît s'a cetit, s'a interpretat greșit; deorece espresu am dîs, că dîre și cărți scrise pentru cei crescuți, se nu sînt cetite de cei necrescuți. Dela regula acasta nu m'am abatutu. Foia nu este a mea, după cum se susține, ci a «Reuniunii învățătorilor români gr. or. din distr. alu X, Brașov».

Ca de încheiere mai observă d-na Eremia, că eu aș fi luat musca dreptu elefantu, cu observările făcute. Bine ar fi să fîi așa! Și fiindu așa: ore n'ar fi fostu mai bine, ca se nu fîi nicî musca aceea? Că bine se scie morala proverbului: «O scînteia mică aprinde unu sat mare». Și o musculiță cît de mică, câte neplăceri nu pôte face omului!?

trivitoare credinței catolice și pravoslavnice, ca așa cu viclenia se-i pôte resvrîti pe Români. Ba ce e mai multu, George Rákoczi a poruncit a se tipări unu catechismu pe limba română, în care sîntele taine, cinstirea icônelor și a se lepădă. Acasta înșelăciune a lui a întors'o pronia divină spre binele nîmului românesc. Românulu, fiindu forte alipit în inima de datinele strămoșesci, a primitu acele cărți tipărite în limba maicei de obște cu ambe brațele în biserică, dîr totuși peste totu nu s'au lepădatu de legea lui, batîr unele familii și indiviți din interesu privatu au primitu calvinismulu. Ana Bornemisa se mărturisea de protectrice a bisericii și a nîmului nostru, dîr vai de astfelu de protecțiune. Ea impunea protopopilor după placu și aceștia trebuiau a esecua nîse legi, cari aieva nu se potu numi legi, ci socoteli private. La așa stare au fostu ajunsu Românii, cîtu nicî la scola nu le era iertat a umbla. Dela scole îi prindea și-i băga în închisore, precum a făcutu *Kemenyi Sigmond* cu feciorii preotului din A. Luna, pe cari prinđendu-i i-a băgat în temniță — 1724 — și apoi numai cu mare rugăciune i-a pututu scote preotulu și i-a dus la Clușiu, de unde nicî nu îndrăsnea a veni acasă, ca se nu pătescă ca mai înainte.

Casa Austriacă fiindu-i milă de nîmulu nostru pe care totu de tôte părțile îl apăsă și necaja — sub Leopold I. a voit a-i uni cu o lege ore care domnitoare în

Preste celelalte pasaje ce le mai cuprinde corespondența d-nei Eremia sînt silitu a trece la ordinea dîlei. Cred, că omenii nepreocupați m'au înțeles și mî înțelegu destul de bine, că ce vrîu!

I. Dariu.

**Convocare.** — Onorații membri ai «Societății de lectură a inteligenței române din Orăștie și juru» se convocă pe calea acasta la «Adunarea generală», ce se va ține *Duminecă în 27 Martie 1887 st. n. la 3 ore p. m.* în localulu societății.

Comitetulu.

### Ultime sciri

**Londra, 5 Martie.** — În cursulu discuțiunei asupra bugetului armatei, generalulu Eduard Hamley va depune o moțiune cerîndu de urgență întocmirea unui sistem completu de apărare care se puie țera la adăpostulu surprinderilor din partea inamicului.

**Bruxela, 5 Martie.** — Diarul «Le Nord» în numărulu său de astăzi dîce că decît politica Germaniei este basată pe respectulu tratatelor, Rusia care este hotărîtă de-a urma aceeași cale nu face resboiu decît nu va fi provocată.

### SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a «Gaz. Trans.»)

**SOFIA, 7 Martie.** — *Eri dimință au fostu impuscați, în puterea sentinței tribunalului de resboiu, următorii rebeli: maiorulu Uzunov, brigadierulu Panov, căpitanulu Selenogorov, sublocotenenții Kristenyakov, Cojusarski, Entsev, Trembeskov, avocatulu Kusdjev, comisionarul Czatoko.* Esecuțiunea contra supușilor ruși, căpitanulu Baulman și Elieff, s'a revocat. În totă țera domnese liniște. Tribunalele de resboiu voru pronunța ađi sentința asupra suboficerilor și soldaților.

### DIVERSE.

**Necrologu.** Haralambie Stănescu, mare comerciant, Cavaleru alu ordinului «Coroana României» și membru alu Consiliului județeanu, a încetat subit din viață Vineri, 20 Februaru, 1887, la ora 9 seara, în etate de 54 ani. Intristata familiă și rude. Sofia Har. Stănescu socie, Tache Stănescu frate, Maria G. Stănescu, Hareti T. Stănescu, Christache Stoenescu, Santia Stoenescu, Ghiță Constantinescu, Anghelica Constantinescu, Ioan Stoicescu, Elena I. Stoicescu, Constantin Toșca, Alexandru Toșca, Nae Toșca, Alexandru Toșca: cumnate și cumnați.

Mihailu G. Stănescu, Octavia M. Stănescu, Nicolae Stoicescu, Maria N. Stoicescu, Dr. Ioan Cloaje, Maria I. Cloaje, Mihailu T. Stănescu, Victoria M. Stănescu, George T. Stănescu, Ecaterina T. Stănescu, Vasile T. Stănescu, Dimitrie T. Stănescu, Elena T. Stănescu, Sofia T. Stănescu, Eugenia T. Stănescu și Hareti T. Stănescu: nepoți și nepote, au durerea a vē anunța ireparabila pierdere și vē rōgă să binevoia a asista la ceremonia funebra ce se va oficia Duminecă 22 curențu la orele 2 p. m., în biserica Sf. Ioan, de unde cortegiulu funebru va porni la cimitirulu Vișora unde se va face înmormîntarea. Ploesci, Februaru 1887

**Necrologu.** — Subscriși, în numele lor, celorlalți consăngenii și a numeroșilor amici, cu inima frîntă de durere anunță, cumcă prea iubita consortă, filcă și soră Iulia Frâncu nu se mai află între cei vii, ea și-a datu nobilulu său sufletu în mînele creatorului în 28 Februaru la 10 ore a. m. în alu 31-lea anu alu etății și alu 15-lea a fericitei sale căsătorii. Rămășițele pămîntesci se voru ridica din locuința ei la 1 Martiu d. a. și se voru transporta la gara călei ferate și de acolo la Bu-

zașiu, unde se voru așeza pentru repausu eternu în cimitirulu familiaru. Fiă-i țîrina ușoră și memoria neuitată. Tergulu-Murșului în 28 Februaru 1887. *Andreu Frâncu* ca sociu, *Ecaterina Jacobu Frâncu* n. Dadey ca mamă, *Ludovicu Frâncu* frate, *Găvrilu Frâncu* și familia, *Viorica Vaida* și sociulu Dr. *Teodoru Mihali*, consăngen.

**Intre canibali.** — Dintr'o epistolă privată cu data de 13 Decemvre estrage «Voss. Ztg.» următoarele: O veste înfiorătoare sosi aici de vreocîteva dîle. Unu transportu de lucrători melanezi, cari își trăgeau originea din insula Malaita (insulele lui Solomonu) și cari după împlinirea contractului aveau să fîi retrimiși în patria lor, au mîncat pe drumu până la Malaita întregu personalu alu corăbiei și au jefuit totu ce au aflatu întrînsa. Intregulu orașu Apia e în cea mai mare consternare, deorece noi nicî nu mai cugetăm la astfelu de posibilități. Căpitanulu și cărmaciulu locuiau aci, ei lăsă în urma lor nevastă și copii. Echipagiulu consta din Porotongan și din alți Polynesii. Ceva esactu nu s'a aflatu încă și cu greu se va puté afla despre aceea, decît li s'a fostu datu privilegiu canibalilor în timpul călătoriei la nemulțămiri. Și eu mî aflam în portu, cînd se imbarcără acești Solomonieni. Bărbați, femei, copii socotiți la unu locu, numărau la vr'o 60 persoane.

**Limba universală «Volapük»** își urmăză calea înainte cu tôte batjocurile ce a întîmpinat. Precum ni se împărtășese din Viena, s'au înființat acolo mai multe cursuri publice spre învățarea acestei limbi, care are de scopu înțelegerea între sine și înfrățirea tuturor popoarelor, și adevă după sistemulu întemeiatorului lui «Volapük», a pastorului Schleier. După primul cursu în reuniunea de industriă a Austriei inferioare, la care se împărtășesc de trei săptămîni 225 ascultători și ascultătoare din tôte orașele, și după alu doilea cursu, care se deschise mai dîuăd cu deosebita aprobare a ministerului instrucțiunei, într'unu auditoriu alu scolei superioare de tehnică cu 300 persoane, urmă unu alu treilea cursu în sala cea mare a camerei de comerțu și industriă cu 250 persoane. Învățămîntulu se dă fără plată. În modul acesta va deveni «Volapük» încă o limbă universală.

\*\*

**O îngrozitoare faptă a nihilistilor.** — Se împărtășese din Odessa: «În noptea de 14 năvîlă 5 indiviți bine înfășurați în locuința generalului Dolotin în Novocerkast (capitala cazacilor din ținutul Donului în Rusia de sud) sugrumară pe generalu în timpul somnului cu perinele și furară apoi 60,000 ruble. Împreună cu tâlharii dispărură și tînerulu servitoru alu celui asasinat. Deorece se găsiră în cofêrulu rămasu alu servitorului dispărutu fără de urmă broșuri nihiliste, se bănuiesc, că servitorulu ar fi fostu autorulu crimei împreunate cu furtu, și că acasta s'ar fi făptuitu spre scopuri nihiliste.

\*\*

**Graiulu perdutu de spaimă.** — Se scrie din Iglau: Familia birtășului «la butea de aur» în Pilgram, a d-lui Wule, fu ajunsă mai deunăd de o întemplantă tragică. Femeia birtășului voia să dea de mîncare unu porc, cînd deodată sări asupră-i dintr'o gaură unu mare cloțanu. Dîmna Wule se spăria așa de tare, încâtu alergă iute în cîuină, unde căzu leșinată la pămîntu. Prin sîlîțele omenilor casei reuși a tređi pe cea fără de simțiri, dîr cu spaimă aflară, că nenorocita perduse graiulu. Totu ajutorulu medicilor rămase până ađi fără de efect și sîrmana femeia nu se pôte înțelege cu cei din casă decît prin scrisu.

\*\*

**O familiă extraordinară.** — O foia ce apare în Pernambuco istorisește, că unu om, care viețuesce în Cabaniras (provincia Pernambuco), cu numele Joaquim Mareiro a trăit în căsătorie 79 de ani. Elu e de 103 soția sa de 97 de ani. Căsătorita părechia avea 23 copii, dintre cari 9 fii și 5 fice sînt încă în viață, și prin cari ei au devenit străbunii unei numărōse familii care numără acum 126 nepoți și 91 strănepoți. Întręga familiă constă acum din 233 membri.

\*\*

**Petire la bătrînețe.** — În 6 Februaru se celebră în biserica din Zwickenberg în ținutul de susu alu Dravei cununia unei curioze părechii. Mirele era în etate de 67 ani, pre cînd mirăsa îngropase deja doi bărbați și ajunsese venerabila etate de 76 ani. Bunulu (nașu) care a participat la cununie era de 95, ăr preotulu care cununa de 85 ani.

\*\*

**Ateistulu.** — «Proști mai sunteți voi, că credeți, ce nu vedeți. Scoteți pe D-șeu din ceru să-l vîdă, și să vorbesc cu dînsulu, ca și cu voi, atunci voi crede și eu, că este D-șeu altfelu ba.» — «Despre tine nicî n'om crede, ce n'om vede. Scoteți mintea din capu s'o vedem și să vorbim cu dînsa. ca și cu tine — atunci vom crede și noi, că tu ești cu minte, altmîntre-lea ba!»

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redacțor responsabilu Dr. Aurel Mureșianu

Comunicată de Pădureniulu.

## Cursul la bursa de Viena

din 3 Martie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	96.40	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtie 5%	87.85	Despăgubire p. dijma de vin	99.50
Imprumutul căilor ferate ungare	147.50	Imprumutul cu premiu ung.	117.75
Amortizarea datoriei căilor ferate de osť ung. (1-ma emisiune)	96.25	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	121.20
Amortizarea datoriei căilor ferate de osť ung. (2-a emisiune)	123.50	Renta de hârtie austriacă	78.25
Amortizarea datoriei căilor ferate de osť ung. (3-a emisiune)	112.50	Renta de arg. austr.	801.0
Bonuri rurale ungare	104.—	Renta de aur austr.	108.80
Bonuri cu cl. de sortare 104.—	—	Losurile din 1860	132.50
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.00	Acțiunile băncii austro-ungare	851.—
Bonuri cu cl. de sortare 104.—	—	Act. băncii de credit ung.	284.50
Bonuri rurale transilvane	104.—	Act. băncii de credit austr.	275.30
		Argintul — Galbeni	—
		Impărătesci	6.02
		Napoleon-d'ori	10.14
		Mărci 100 imp. germ.	62.70
		Londra 10 Livres sterline	128.74

## Bursa de București.

Cota oficială dela 21 Februarie st. v. 1887.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	89—	90—
Renta rom. amort. (5%)	91 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	92 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
„ convert. (6%)	83—	84—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	98 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	99 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
„ „ „ (5%)	82 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
„ „ urban (7%)	95 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	96 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
„ „ „ (6%)	89 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	90 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
„ „ „ (5%)	78—	79—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
„ „ Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	20.50	21.25
Bancnote austriace contra aur.	1.90	2.01

## Cursul pieței Brașov

din 4 Martie st. n. 1887.

	Cump.	Vend.
Bancnote românești	8.36	8.40
Argint românesc	8.35	8.40
Napoleon-d'ori	10.09	10.14
Lire turcești	11.44	11.48
Imperiali	10.44	10.48
Galbeni	5.97	6.02
Scrisurile fonc. „Albina”	101.—	102.—
Ruble Rusești	116.—	117.—
Discontul	7—10% pe an.	—

Turnătorii și fabrică de mașini  
a lui Schlick

Societate pe acții în Budapesta.

Biroul central: IV. Weltznerring 57 — Despărțământul pentru mașini agricole VI. Aeusserer Weltznerstr 1696—1699.

recomandă Garnituri de treierat cu vapor, de încălzit cu cărbuni, cu lemne și cu paie. Garnituri de treierat cu virtute (Göppel.) Sistem cu pene (Stiften-System), cu, sau fără aparat pentru umplut în saci și pentru curățit. Morți pentru curățitul cerealelor (System Backer & Vidats) mai departe patentatele pluguri Schlick cu 2 și cu 3 feare recunoscute de escelente. — Prețul dela fl. 58 în sus. — Pluguri-Rayol, patent. Schlick cu aparat pentru ridicat afară. Pluguri-Rayol de sine conducătoare (după Sack). Pluguri originale Schlick și Vidats cu 1 fier.

Cea mai nouă mașină patentată de semănat în brazdă.

Mai departe se află gata: Morți de macinat, cu una și cu două pietre, morți pentru porumb „Little Giant,” batore de porumb, mașini pentru preparare de nutreț. Teascuri pentru uleiuri ș. a. m. în stabilimentul fabricii noastre se pot vedea lucrând: cele mai nouă mașini pentru topit căneapă flos sist. Ramie și mașini de curățit după sistemul nostru propriu, cu o putere de lucru cantitativ și calitativ extraordinară

Liste de prețuri se trimit la cerere gratis și franco. 4—6

## ABONAMENTE

la

## „Gazeta Transilvaniei”

se pot face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șase luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

pe trei luni	10 franci
„ șase luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

## Mersul trenurilor

Valabil dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresci	—	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.03
Timiș	—	—	—	1.45	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40
Brașov	—	—	—	—	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31
Feldiara	7.47	—	4.16	2.32	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	—
Apatia	8.24	—	5.02	—	Várad-Velenceze	—	—	9.24	2.06	—
Agostonfalva	8.51	—	5.43	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—
Homorod	9.14	—	6.15	—	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—
Hașfaleu	11.03	—	7.06	—	Rév	—	8.04	11.38	3.24	—
Slighiara	11.29	—	9.19	—	Bratca	—	—	12.18	3.47	—
Elisabetopol	11.26	—	9.31	—	Bucia	—	—	12.54	4.07	—
Mediaș	12.00	—	10.16	—	Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—
Copșa mică	12.44	—	10.57	—	Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—
Micăsasa	1.05	—	11.31	—	Stana	—	—	3.40	5.34	—
Blăși	1.34	—	12.31	—	Aghirș	—	—	4.15	5.55	—
Crăciunel	1.46	—	12.48	—	Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—
Teiuș	2.09	—	1.22	—	Nedeșdu	—	—	4.58	6.24	—
Aiud	2.39	—	2.18	—	Clăuș	—	10.28	5.26	6.43	—
Vințu de sus	3.01	—	2.48	—	Apahida	11.00	—	—	—	7.08
Uióra	3.08	—	2.56	—	Ghirbău	11.19	—	—	—	7.36
Cucerdea	3.14	—	3.64	—	Cucerdea	12.30	—	—	—	9.06
Ghirbău	3.53	—	4.51	—	Uióra	1.01	—	—	—	9.53
Apahida	5.10	—	5.28	—	Vințu de sus	1.06	—	—	—	10.—
Clăuș	5.30	—	5.56	—	Aiud	1.13	—	—	—	10.09
Nedeșdu	—	6.03	—	8.00	Teiuș	1.20	—	—	—	10.19
Ghirbău	—	6.21	—	8.36	Clăuș	1.41	—	—	—	10.48
Aghirș	—	—	—	9.02	Teiuș	2.00	—	—	—	11.14
Stana	—	—	—	9.32	Crăciunel	2.35	—	—	—	12.12
Stana	—	—	—	10.11	Blășu	2.48	—	—	—	12.30
Huedin	—	7.14	—	10.51	Micăsasa	3.20	—	—	—	1.12
Ciucia	—	7.43	—	12.16	Copșa mică	3.36	—	—	—	1.32
Bucia	—	—	—	12.50	Mediaș	4.00	—	—	—	2.18
Bratca	—	—	—	1.21	Elisabetopol	4.35	—	—	—	3.03
Rév	—	8.22	—	2.02	Slighiara	5.12	—	—	—	3.49
Mező-Telegd	—	8.48	—	3.06	Hașfaleu	5.37	—	—	—	4.28
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	3.38	Homorod	7.02	—	—	—	6.16
Várad-Velinte	—	—	—	3.54	Agostonfalva	7.43	—	—	—	7.06
Oradea mare	—	9.13	—	4.05	Apatia	8.11	—	—	—	7.46
P. Ladány	—	9.18	10.55	4.50	Feldiara	8.41	—	—	—	8.25
Szolnok	—	10.38	1.23	7.28	Brașov	9.21	—	—	—	9.15
Buda-pest	—	12.20	3.24	—	Timiș	—	—	—	—	—
Viena	—	2.15	10.05	—	Predeal	—	—	—	—	—
	—	—	2.15	—	Bucuresci	—	—	—	—	—
	—	8.00	6.05	—						

Nota: Orela de noapte sunt cele dintre liniile groase.

Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—
Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Vințu de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—
Orăștia	1.01	—	5.18	Glogova	4.30	6.—	7.04
Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Györök	4.43	6.13	7.22
Deva	2.52	—	6.35	Pauliș	5.07	6.38	7.58
Branicla	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	8.17
Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5.41	7.10	8.36
Gurasada	4.08	—	7.40	Bérvova	6.09	7.37	—
Zam	4.25	—	8.11	Soborșin	6.28	7.55	—
Soborșin	5.30	—	8.46	Zam	7.25	8.42	—
Bérvova	5.56	—	9.33	Radna-Lipova	8.01	9.12	—
Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.58	—
Pauliș	7.28	—	10.42	Branicla	9.19	10.17	—
Györök	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Glogova	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—
Szolnok	8.42	—	4.52	Șibot	11.43	12.—	—
Budapesta	—	—	5.12	Vințu de jos	12.18	12.29	—
Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
				Teiuș	1.29	1.41	—

Arad-Timișara				Simeria (Piski) Petroșeni			
	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren mixt		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren mixt
Arad	5.48	—	6.05	Simeria	11.25	—	2.42
Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	11.58	—	3.25
Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hategu	12.46	—	4.16
Vinga	7.16	—	7.29	Pui	1.37	—	5.11
Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	2.24	—	5.58
Merczifalva	—	—	—	Banița	3.05	—	6.47
Timișara	9.02	—	9.08	Petroșeni	3.37	—	7.12

Timișara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt
Timișara	6.25	—	5.00	Petroșeni	10.07	—	6.10
Merczifalva	—	—	—	Banița	10.48	—	6.53
Orczifalva	7.46	—	6.32	Crivadia	11.25	—	7.37
Vinga	8.15	—	7.02	Pui	12.05	—	8.20
Németh-Ságh	8.36	—	6.23	Hategu	12.42	—	9.01
Aradul nou	9.11	—	8.01	Streiu	1.22	—	9.52
Arad	9.27	—	8.17	Simeria	1.53	—	10.31

Tipografia ALEXI Brașov. Harta din fabrica d-lor Königes & Komony. Zernesti

Nota: Orelle de noapte sunt cele dintre liniile grise.

Tipografia ALEXI Brașov. Hârtia din fabrica d-ilor Königes &amp; Kopony, Zernesci